

Porównanie tłumaczeń Marka 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oskarżyli Go arcykapłani wiele On zaś nic odpowiedział
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Arcykapłani zaś oskarżali Go o wiele rzeczy.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oskarżali go arcykapłani wiele.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oskarżyli Go arcykapłani wiele On zaś nic odpowiedział
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Arcykapłani zaś pośpieszyli oskarżać Go o różne rzeczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I oskarżali go naczelnicy kapłani o wiele rzeczy, ale on nic nie odpowiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I skarżyli nań przedniejsi kapłani o wiele rzeczy: (ale on nic nie odpowiedział.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I skarżyli nań nawyższy kapłani o wiele rzeczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Arcykapłani zaś oskarżali Go o wiele rzeczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A arcykapłani oskarżali go o wiele rzeczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Arcykapłani zaś oskarżali Go o wiele rzeczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A wyżsi kapłani wysuwali przeciwko Niemu liczne zarzuty.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem arcykapłani o wiele rzeczy Go oskarżali.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy arcykapłani wysunęli przeciw niemu cały szereg zarzutów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Arcykapłani zaś stawiali Mu wiele zarzutów.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	I архиєреї все обвинувачували Його.

¹⁾ Lub: bardzo oskarżali, καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.

²⁾ <x>490 23:2</x>; <x>470 27:15-31</x>; <x>490 23:17-25</x>; <x>500 18:39-19</x>; <x>470 27:33-56</x>; <x>490 23:33-38</x>; <x>500 19:17-19</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzucali oskarżenia w dół z niego prapoczątkowi kapłani wieloliczne.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przedniejsi kapłani wiele go oskarżali; ale on nic nie powiedział.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Również główni kohanim wysuwali przeciwko Niemu oskarżenia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale naczelní kapłani oskarżali go o wiele rzeczy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A ponieważ, obecni tam, najwyżsi kapłani ciągle wysuwali przeciwko Niemu wiele zarzutów,